

**Minutes of the 6th Meeting of
Community Building Committee
Yau Tsim Mong District Council (2012-2015)**

Date: 6 December 2012 (Thursday)
Time: 2:30 p.m.
Venue: Yau Tsim Mong District Council Conference Room
4/F., Mong Kok Government Offices
30 Luen Wan Street
Mong Kok, Kowloon

Present:

Chairman

Mr HUI Tak-leung

Vice-chairman

Mr HUNG Chiu-wah, Derek

District Council Members

Mr CHUNG Kong-mo, JP	Mr HAU Wing-cheong, BBS, MH	Mr WONG Chung, John
Ms KO Po-ling, BBS, MH, JP	Mr IP Ngo-tung, Chris	Mr WONG Kin-san
Mr CHAN Siu-tong, MH	Ms KWAN Sau-ling	Mr WONG Man-sing, Barry, MH
Mr CHAN Wai-keung	Mr LAU Pak-kei	Ms WONG Shu-ming
Mr CHOW Chun-fai, BBS, JP	Mr LEUNG Wai-kuen, Edward, JP	Mr YEUNG Tsz-hei, Benny

Co-opted Members

Mr SIU Hong-ping	Mr LAU Kai-kit, Vincent
Mr CHIU Sung-bun, Ernest	Mr KONG Pui-wai
Mr TSANG Kam-ming	

Representatives of the Government

Mr CHIU Chung-yan, Charlson	Assistant District Officer (Yau Tsim Mong)	Home Affairs Department
Mr CHEUNG Kam-wai, Vincent	Senior Community Relations Officer, Regional Office (Kowloon West)	Independent Commission Against Corruption
Ms CHUNG Po-yuk	Senior School Development Officer (Yau Tsim & Mong Kok)1	Education Bureau
Ms WONG Sau-ling, Vicky	Deputy District Leisure Manager (Yau Tsim Mong)2	Leisure and Cultural Services Department
Ms CHAN Wai-chun	Assistant District Social Welfare Officer (Kowloon City/Yau Tsim Mong)2	Social Welfare Department
Mr CHENG Chun-wai	Sergeant, Police Community Relations Office (Yau Tsim)	Hong Kong Police Force
Mr CHIU Sung-kei	Sergeant, Police Community Relations Office (Mong Kok)	Hong Kong Police Force

Secretary

Ms WONG Ka-wing,
Glorious

Executive Officer I (District Council),
Yau Tsim Mong District Office

Home Affairs Department

In Attendance:

Dr CHAN See-ka,
Scarlet

Medical & Health Officer
(Community Liaison)2

Department of Health

Mr YUE Hon-man,
Albert

Senior Architect

Civil Engineering and
Development Department

Mr MUI Tung-king,
Tony

Senior Landscape Architect/2

Architectural Services Department

Ms WONG Wing-yee

Landscape Architect/4

Architectural Services Department

Ms HO Wai-yan, Vivian

Architect/109

Architectural Services Department

Mr SO Ting-lut, Vincent

District Leisure
Manager(Yau Tsim Mong)

Leisure and Cultural Services
Department

Ms LI Shuk-ming,
Selina

Senior Executive
Officer(Planning)6

Leisure and Cultural Services
Department

Mr LEUNG Ka-chi,
Jacky

Planning Assistant 1

Leisure and Cultural Services
Department

Mr Eddy CHAN

Senior Manager (Liaison)

Mandatory Provident Fund
Authority

Ms Terry CHEUNG

Manager (Liaison)

Mandatory Provident Fund
Authority

Dr C T HUNG

Cluster Chief Executive,
Kowloon Central
Cluster/Hospital Chief
Executive, Queen Elizabeth
Hospital

Hospital Authority

Dr LAM Mei-yee, Jenny

Executive Assistant (Strategy,
Planning & Services
Transformation), Kowloon
Central Cluster

Hospital Authority

Ms LEE Yip-hing

Manager (Facilities
Management), Kowloon
Central Cluster/Senior
Hospital Manager , (Facilities
Management), Queen
Elizabeth Hospital

Hospital Authority

Ms Helen TANG

Senior Hospital Manager ,
(Public Affairs), Queen
Elizabeth Hospital

Hospital Authority

Ms LAI Mei-fung

Deputy Chief Electoral Officer
(Election)1

Registration and Electoral Office

Mr PONG Kwok-kee,
James

District Environmental Hygiene
Superintendent (Yau Tsim)

Food and Environmental Hygiene
Department

Ms HO Siu-ping, Betty,
JP

District Officer (Yau Tsim
Mong)

Home Affairs Department

Mr TANG Fuk-kin

Chief Health Inspector 1 (Mong
Kok)

Food and Environmental Hygiene
Department

Mr CHAN Ka-kui	Senior Health Inspector (Cleansing/Pest Control) (Mong Kok)	Food and Environmental Hygiene Department
Mr LAM Wai-chuen,	Senior Engineer/Mainland South 3	Drainage Services Department
Ms SIN Kwai-lan, Sandy	Senior Estate Surveyor/Kowloon South (District Lands Office, Kowloon West)	Lands Department
Ms WONG Lai-chu, Phoebe	Estate Surveyor/Yau Ma Tei West (District Lands Office, Kowloon West)	Lands Department
Ms LEVEN Elizabeth Patricia	Senior Landscape Architect/Tree Unit (Tree Unit)	Lands Department

Absent:

Ms LEE See-yin, Leticia Co-opted Member

Opening Remarks

The Chairman welcomed Members and representatives from government departments to the Community Building Committee (“CBC”) meeting. He reported that Ms CHUNG Po-yuk, Senior School Development Officer (Yau Tsim & Mong Kok)¹ of the Education Bureau attended the meeting on behalf of Mrs LING SO Ka-lan, Jacqueline; Miss CHAN Wai-chun, Assistant District Social Welfare Officer (Kowloon City/Yau Tsim Mong)² of the Social Welfare Department stood in for Ms WONG Yin-yee at the meeting; Mr CHENG Chun-wai from the Yau Tsim District Police Community Relations Office attended the meeting on behalf of Mr Mohammad Munir KHAN; and Mr CHIU Sung-kei from the Mong Kok District Police Community Relations Office attended the meeting on behalf of Ms MA Yee-ling. He also reported that Ms Leticia LEE was absent with apologies.

Agenda Item 1: Confirmation of Minutes of Last Meeting

2. The Chairman said that the Vice-chairman’s proposal for amendment was set out in Annex 1 for Members’ perusal.

3. Minutes of the last meeting were confirmed with amendment.

Agenda Item 2: Matter Arising:

**Excessive Number of LED Signboards Causes Light Pollution.
Residents are Forced to Watch Symphony of Lights Every Night.
(YTMCBC Paper No. 48/2012)**

4. The Chairman said that the written response of the Environmental Protection Department (“EPD”) (Annex 2) had been distributed to Members for perusal before the meeting. He then welcomed Dr Scarlet CHAN, Medical & Health Officer (Community Liaison)² of the Department of Health (“DH”).

5. Ms WONG Shu-ming supplemented the paper with some additional information.

(Mr CHAN Wai-keung joined the meeting at 2:45 p.m.)

(Mr John WONG joined the meeting at 2:46 p.m.)

6. Dr Scarlet CHAN pointed out that, in general, the adverse impact of excessive strong light generated by external lighting installations at night was mainly a nuisance to residents nearby, which might affect their normal rest time and sleep, thereby affecting their quality of life. In addition, some people might feel distressed by prolonged nuisance caused by exposure to excessive external lighting installations.

7. Dr Scarlet CHAN added that studies on experimental animals had indicated that excessive strong light might affect the secretion of melatonin. Therefore, some literatures pointed out that excessive strong light might have adverse impact on the circadian rhythms of human body. However, the impact of excessive strong light on human body was still subject to further studies. At present, there was no scientific evidence to support the exposure to excessive strong light as direct cause of other human health problems. On the other hand, mental health problems were often caused by interaction of various factors, including genetic, physiological, psychological, social and environmental factors. To date, there had been no definite scientific proof that “light pollution” was directly correlated with mental health, so the DH had not investigated the impact of “light pollution” on the mental health of the public. The department would continue to monitor the latest scientific evidence and development of health problems caused by external lighting, and would provide the relevant departments which were dealing with external lighting issues with professional medical advice for their consideration of regulatory matters. In addition, the DH had always provided the Task Force on External Lighting, which was established by the Environment Bureau (“ENB”) in early August 2011, with support and professional advice.

8. Mr WONG Kin-san said that the Buildings Department and Electrical and Mechanical Services Department only considered the impact of signboards on structural safety of buildings when vetting and approving applications for overhanging signboard outside buildings, without taking the mental or physiological health of the public into consideration. He suggested that the relevant departments make more reference to the medical data provided by the DH when vetting and approving applications for overhanging illuminated signboards outside buildings.

9. Ms WONG Shu-ming said that there were news reports stating that some members of the public suffered from depression as a result of light pollution, so the DH should conduct an investigation on the impact of light pollution on public mental health, and provide the EPD with relevant medical data for reference. In addition, she was unhappy that the EPD had not sent representatives to the CBC meeting on 4 October.

10. Mr Vincent LAU asked whether the DH would consider collaborating with universities to conduct joint studies or questionnaire surveys among members of the public who were suspected to have been affected by light pollution, so as to assess whether they had showed any signs of depression.

11. The Vice-chairman asked whether the DH would include traditional fluorescent tubes and neon lights in the scope of study for light pollution.

12. Dr Scarlet CHAN responded as follows:

- 1) Mental health problems were caused by interaction of various factors. To date, there had been no definite scientific proof that “light pollution” was directly correlated with mental health;
- 2) The DH would continue to monitor the latest scientific evidence and development of health problems caused by external lighting, and would provide the relevant departments which were dealing with external lighting issues with professional medical advice for their consideration of regulatory matters. In addition, the DH had always provided the Task Force on External Lighting, which was established by the ENB, with support and professional advice; and
- 3) Other than LED signboards, the DH would also monitor all sources of strong light that would affect human health.

(Mr HAU Wing-cheong and Mr TSANG Kam-ming joined the meeting at 2:50 p.m.)

(Mr Benny YEUNG joined the meeting at 2:52 p.m.)

13. There being no further comments, the Chairman closed the discussion on this item.

Agenda Item 3: Financial Position of Yau Tsim Mong District Council (“YTMDC”) Funds as at 26 November 2012
(YTMCBC Paper No. 50/2012)

14. Members noted the financial position of YTMDC Community Involvement Funds as at 26 November 2012.

Agenda Item 4: Applications for 2012-2013 YTMDC Funds from Specified Organisations
(YTMCBC Paper No. 51/2012)

15. Members endorsed an allocation of \$239,390 to four specified organisations for organising nine activities and recommended YTMDC to allocate \$144,180 to a specified organisation for organising an activity.

Agenda Item 5: Revised Funding Application from Yau Tsim Mong (“YTM”) District Fight Crime Committee (“DFCC”) for Organising Crime Prevention Publicity Activities for YTM Fight Crime Veterans Project
(YTMCBC Paper No. 52/2012)

16. Members endorsed YTMDFCC’s revised funding application for organising crime prevention publicity activities for the YTM Fight Crime Veterans Project. The budget for the activities would remain unchanged.

Agenda Item 6: Advance Works for Tai Kok Tsui Promenade
(YTMCBC Paper No. 53/2012)

17. The Chairman welcomed:

- (a) Mr Albert YUE, Senior Architect of the Civil Engineering and Development Department (“CEDD”);;
- (b) Mr Tony MUI, Senior Landscape Architect/2; Ms WONG Wing-yee, Landscape Architect/4 and Ms Vivian HO, Architect/109 of the Architectural Services Department (“ASD”); and
- (c) Mr Vincent SO, District Leisure Manager (Yau Tsim Mong); Ms Vicky WONG, Deputy District Leisure Manager (Yau Tsim Mong)2; Ms Selina LI, Senior Executive Officer(Planning)6 and Mr Jacky LEUNG, Planning Assistant 1 of the Leisure and Cultural Services Department (“LCSD”).

18. Mr Albert YUE said that the CEDD, ASD and LCSD would make their first report on the preliminary design of the Tai Kok Tsui Promenade, and welcomed Members to put forward their views.

19. Ms WONG Wing-yee and Ms Vivian HO gave a powerpoint presentation on the contents of the paper.

(Mr Barry WONG joined the meeting at 2:58 p.m.)

(Ms KO Po-ling joined the meeting at 3:07 p.m.)

20. Mr John WONG was glad to see the authorities adopting views of residents from the new and old districts of Tai Kok Tsui when designing the Promenade. He wanted to know whether the CEDD would arrange local consultation for the works, and asked about the timetable of the works and management arrangement of the proposed multi-purpose concourse, also he enquired that when the promenades built by private developers in the district could be linked up together.

(Mr Ernest CHIU joined the meeting at 3:10 p.m.)

(Mr KONG Pui-wai joined the meeting at 3:12 p.m.)

21. Mr Edward LEUNG said that the design of the Tai Kok Tsui Promenade must best serve public interest. He hoped that the Government would plan well ahead to connect those promenades running from east to west, and make sure that the connected promenades would not become gathering spots of foreign domestic helpers during holidays.

22. Mr Vincent LAU asked whether the proposed multi-purpose concourse would be available for rental to the public or other special use. He also said that the promenades built by various property developers were installed with railings of different styles, he suggested that the CEDD standardise the appearance of railings along the Promenade.

23. Mr HAU Wing-cheong said that the Tai Kok Tsui Promenade extended from Sham Shui Po to YTM District, but it was separated by a public cargo working area. He asked about when the whole Promenade could truly be connected.

24. Mr Barry WONG believed that what the Tai Kok Tsui community needed was a complete West Kowloon Waterfront Promenade. He hoped that the CEDD could give an account of the timetable for the entire project.

25. Mr CHAN Wai-keung pointed out that the Yau Ma Tei Typhoon Shelter and public cargo working area were currently the sources of sea water, air and noise pollution to their surroundings. He asked whether the CEDD would consider relocating the said typhoon shelter and working area in the long run, so that the Promenade could be extended to Tsim Sha Tsui.

26. Ms KO Po-ling urged the authorities to take note of whether the Tai Kok Tsui Promenade could be conveniently accessed by residents in Tai Kok Tsui. She also demanded the relevant departments to completely solve the water pollution problem of the Yau Ma Tei Typhoon Shelter and Victoria Harbour, and hoped that the relevant departments would proactively communicate with property developers to discuss about the connection of various promenades.

27. Mr Albert YUE responded as follows:

- 1) It was the Government's vision to extend the Promenade to the West Kowloon Cultural District ("WKCD"), but at this stage, the CEDD was only focused on completing the advance works for this project;
- 2) Due to limited site area, the design of the Promenade could only allow residents to enjoy sea view passively;
- 3) The Drainage Services Department ("DSD") would improve the water quality at the new Yau Ma Tei Typhoon Shelter and reduce odour nuisance posed by the said typhoon shelter. The questions of Members about the noise and air pollution caused by vessels would be referred to relevant departments for follow-up actions.

28. Mr Tony MUI responded as follows:

- 1) The ASD had prepared two design concepts – "Garden" and "Art Gallery" – for the Tai Kok Tsui Promenade;
- 2) The ASD would take into account railing designs used by different property developers for their promenades and standardise their appearance as much as possible;
- 3) The proposed multi-purpose concourse could be used by residents nearby for any purpose (such as practising Tai Chi). Also it could be used by the LCSD for holding small-scale gardening events or other activities.

29. Ms Selina LI responded that in regard to the changing of the former site of the Tai Kok Tsui Bus Terminus to an open space, the LCSD had consulted the District Council ("DC") and Harbourfront Commission for their views in 2010 and 2011 respectively. According to the views collected, the LCSD later completed the design for the Tai Kok Tsui Promenade and applied for funding from the Finance Committee of the Legislative Council ("FC of LegCo") to commence the works.

30. Mr Albert YUE added that the advance works of the Tai Kok Tsui Promenade would be launched in mid-2013 and completed by the end of 2014.

31. Mr HAU Wing-cheong pointed out again that the public cargo working area had

separated the Promenade, and wanted to know when all sections of the Promenade could be connected.

32. The Vice-chairman wanted to know what kind of trees would be planted along the Tai Kok Tsui Promenade, and wanted the relevant departments to tell the tree species that were currently planted along seaside for reference.

33. Ms WONG Wing-yee responded that the ASD would plant tree species that could withstand brackish sea breeze at the Promenade in accordance with the CEDD's greening master plans for Mong Kok and Yau Ma Tei.

34. Mr Tony MUI added that the ASD would also consider whether the selected tree species could serve as sun shade, wind shelter and ornamental plants.

35. Mr CHOW Chun-fai asked whether the CEDD required Members to reach a consensus at the meeting so that it could commence advance works of the Tai Kok Tsui Promenade with relevant departments.

36. Mr Barry WONG was glad to hear that it was the Government's vision to extend the Promenade to the WKCD. He asked Members whether it was necessary to reach a consensus on the design concept of the Promenade at the current meeting, or whether the authorities should conduct local consultation first and leave the matter for further discussion at the next meeting.

37. Mr Albert YUE said that the freight transport sector still needed to use the Yau Ma Tei Public Cargo Working Area for loading and unloading of cargos, therefore it would be more appropriate for the Planning Department ("PlanD") to put forth its views on the future development of the said working area. At this stage, the CEDD would only offer advice on the advance works of the Promenade.

38. The Chairman wanted to know whether the CEDD requested Members to choose one from the two design concepts that were proposed for the Promenade, or whether the matter should be further discussed at the next meeting.

39. Ms Selina LI added that the CEDD and relevant departments had always been engaged in consultation for the advance works of the Promenade. When the relevant departments consulted the Harbourfront Commission earlier, members of the commission had also asked whether there was a need to pick one out of the two design concepts – "Garden" and "Art Gallery". In the end, the said commission endorsed the adoption of both concepts for complementary effect.

40. Mr CHAN Siu-tong hoped that the authorities would incorporate comments that Members had made at the meeting into the two design concepts. In addition, he asked why a DC member who was not a member of the CBC could submit "supplementary paper" at the meeting, and requested the Chairman or Secretariat to explain on this.

41. The Chairman responded that, before the meeting, Mr TO Kun-sun, James submitted a paper and requested to have it distributed to departmental representatives and Members during the meeting for their perusal, hence, as instructed, the Secretariat distributed the said paper before the meeting. The Chairman added that Mr James TO was not a member of the CBC, therefore the said paper would not be deemed as a discussion paper under this agenda item.

42. Mr CHAN Siu-tong said that any Councillor who wanted to submit a paper at a meeting of a specific DC committee, in which he/she was not a member, might choose to join the committee instantly. After joining, it would be sensible for the Councillor to submit any paper. The Councillor might even choose to quit the committee after finishing the discussion on the relevant agenda item at the meeting. He also proposed that, in the future, if any Councillor who was not a member of the CBC wanted to submit a paper at a meeting, the Secretariat might just put the paper concerned into the mailboxes of Councillors and it was not necessary to table the paper at the meeting.

43. The Chairman pointed out that he disagreed with the submission of papers at meeting by Councillors who were non-CBC member, but since Mr James TO had faxed the paper to the CBC, therefore he instructed the Secretariat to photocopy the paper and distribute it to Members for information. He agreed with the proposal of Mr CHAN Siu-tong that papers from Councillors who were not members of the CBC requesting for circulation within the CBC could be placed in the mailboxes of Councillors and there was no need to table the papers at the meeting.

44. Mr CHAN Wai-keung believed that the proposal of Mr CHAN Siu-tong was feasible.

45. The Chairman declared that upon CBC's receipt of papers for information from Councillors who were not members of the CBC, he, in the capacity of Chairman, had the discretion to decide whether the papers concerned should be distributed at the meeting.

46. Mr Benny YEUNG suggested that the Secretariat explain to Mr James TO the procedures for immediate admission to a DC Committee, and inform him of the above decision made by the Chairman of the CBC.

47. Mr CHUNG Kong-mo said that the YTMCBC Paper No. 53/2012 was submitted by the CEDD, so Councillors or Members should not name other papers published in respect of the said paper as "supplementary paper".

48. The Chairman said that as the paper submitted by Mr James TO had already been labelled as "supplementary paper", therefore he just named it as "supplementary paper". For similar papers in the future, he would first request to delete the wordings "supplementary paper" before distribution.

49. Mr Albert YUE said that the CEDD would compile Members' views before incorporating them into the two design concepts. The department would also submit papers on the works progress to the CBC in a timely manner. He expected that works would commence in June 2013.

50. Mr HAU Wing-cheong asked whether the CBC was required to express its support for the Tai Kok Tsui Promenade Project.

51. Mr Barry WONG hoped that the departments would give an account of whether the New Yau Ma Tei Typhoon Shelter and Public Cargo Working Area would be relocated.

52. Mr Albert YUE said that he would convey Members' enquiries to the relevant departments.

53. Mr CHUNG Kong-mo said that he believed that Members of the CBC were in favour

of more greening works at inshore regions and linking up all sections of the Promenade, however, the Public Cargo Working Area and Harbour City at Tsim Sha Tsui had separated the Promenade, he hoped that the authorities would identify a solution as soon as possible. He added that Ms KO Po-ling and he both considered that the naming of the second design concept as “Art Gallery” might result in general misunderstanding, they hoped that the CEDD would use another name.

54. There being no further comments, the Chairman closed the discussion on this item.

**Agenda Item 7: Mandatory Provident Fund – Employee Choice Arrangement
(YTMCBC Paper No. 54/2012)**

55. The Chairman welcomed Mr Eddy CHAN, Senior Manager (Liaison) and Ms Terry CHEUNG, Manager (Liaison) of the Mandatory Provident Fund Authority (“MPFA”).

56. Mr Eddy CHAN and Ms Terry CHEUNG gave a powerpoint presentation on the contents of the paper.

57. Ms KWAN Sau-ling hoped that the Government could make Mandatory Provident Fund (“MPF”) arrangements for Councillors.

58. Mr WONG Kin-san wanted to know the effectiveness of MPF seminars held before and the number of participants. He suggested organising MPF seminars in evenings to facilitate the participation of working parties after work.

59. The Chairman suggested that during seminars, the MPFA explain to employees when and under what circumstances they should withdraw their MPF accrued benefits, and provide participants with investment strategies and relevant information.

60. Mr Eddy CHAN responded as follows:

- 1) Making MPF arrangements for Members was a matter of government policies, hence the MPFA would not comment in this regard;
- 2) Every year, the MPFA invited various political parties and District Councillors for co-organising seminars to provide employees with the latest MPF information through inter-district cooperation; and
- 3) The MPFA would flexibly arrange the contents and timing of MPF seminars according to actual circumstances, and the authority would consider the views put forward by Mr WONG Kin-san and the Chairman.

61. The Vice-chairman wanted to know what assessment and regulatory systems the MPFA had in place for investment risk management.

62. Mr Eddy CHAN said that there were five major types of MPF Fund, and that the MPFA had very stringent regulations on investment risk.

63. Mr HAU Wing-cheong asked what procedures MPF contributors (“contributors”) had to follow when applying for early withdrawal of benefits before reaching the required age for withdrawal of MPF accrued benefits.

64. Mr Eddy CHAN responded that according to law, scheme members who were aged 60 or above and were no longer employed could apply to the trustee to withdraw their MPF accrued benefits on the ground of early retirement.

65. The Chairman asked whether the legislation allowed contributors to withdraw their personal MPF accrued benefits when their personal assets were less than a certain amount.

66. Mr Eddy CHAN said that early withdrawal of MPF accrued benefits by scheme members was allowed under five specific circumstances, such as a MPF account with a balance of not more than \$5,000, and this had nothing to do with the amount of personal assets.

67. Mr Edward LEUNG asked whether persons who had withdrawn their MPF accrued benefits before the age of 65 would have violated the law by being employed again.

68. Mr Eddy CHAN responded that if such person had not made any false statement when applying for early withdrawal of MPF accrued benefits, then there was no law prohibiting him/her from being employed again, and his/her employer must arrange for him/her to enrol in an MPF scheme.

69. Ms KWAN Sau-ling said that the Government made no arrangements for Members to enrol in any MPF scheme and Members were not required to make any MPF contribution during this period. Under such circumstances, whether full-time Members were eligible to early withdrawal of their MPF accrued benefits.

70. The Chairman suggested that the MPFA organise MPF seminars for Legislative Councillors and District Councillors.

71. Mr SIU Hong-ping enquired about MPF account arrangements for contributors after they changed jobs.

72. Mr John WONG was concerned about the performance of MPF intermediaries, and wanted to know channels for understanding performance of intermediaries in the past three years.

73. Mr Eddy CHAN responded as follows:

- 1) If a scheme member did not transfer his/her MPF account after a job change, then the trustee must continue to manage the personal account of the said member, just like managing a contribution account;
- 2) Currently, there were various platforms and information on the website of the MPFA for public inspection of fees and investment performance of funds, but information about the overall investment performance of individual trustees was not available for the time being; and
- 3) The authority would consider Members' suggestion to provide the public with more information for comparison purpose.

74. There being no further comments, the Chairman closed the discussion on this item.

Agenda Item 8: Consultation Paper on Reprovisioning of Yaumatei Specialist Clinic (YTMCBC Paper No. 55/2012)

Agenda Item 11: Concern over Public Hospitals' Support for Ethnic Minority Patients (YTMCBC Paper No. 58/2012)

75. The Chairman said that as contents of Paper Nos. 55/2012 and 58/2012 were interrelated, he proposed that the two be discussed together. There was no objection to the proposal.

76. The Chairman said that the written responses of the Hospital Authority ("HA") and Home Affairs Department ("HAD") (Annexes 3 and 4) had been distributed to Members for perusal before the meeting. He then welcomed:

- (a) Dr C T HUNG, Cluster Chief Executive, Kowloon Central Cluster ("KCC") of the HA/Hospital Chief Executive of Queen Elizabeth Hospital; Dr Jenny LAM, Executive Assistant (Strategy, Planning & Services Transformation), KCC of the HA and Ms LEE Yip-hing, Manager (Facilities Management), KCC of the HA/Senior Hospital Manager, (Facilities Management), Queen Elizabeth Hospital; and
- (b) Ms Helen TANG, Senior Hospital Manager (Public Affairs) of the Queen Elizabeth Hospital ("QEH").

77. Dr C T HUNG briefly introduced the Paper No. 55/2012.

78. The Chairman was worried that the "filibustering" of some members of the Legislative Council might affect the fund application for the Reprovisioning of Yaumatei Specialist Clinic project ("the project"), which the HA would make to the FC of LegCo in June 2013.

79. Ms KWAN Sau-ling hoped that the project would obtain funds as scheduled. Moreover, she requested the new Specialist Out-patient Clinic Building at QEH to add ophthalmic service.

80. Mr CHAN Wai-keung pointed out that many residents of Hoi Fu Court and Charming Garden used the services of Yaumatei Specialist Clinic, so he was worried that as the new Specialist Out-patient Clinic Building at QEH would be relatively far away from the said estates, residents might change to visit Kwong Wah Hospital and Li Po Chun Health Centre at Tai Kok Tsui for outpatient services, which would intensify the manpower shortage problem at the said hospital and health centre. He believed that the Government should implement the construction of a community health centre at the former site of Mong Kok Market as soon as possible for the convenience of members of the public.

81. Mr Vincent LAU enquired whether the services of QEH would be affected during the reprovisioning of the Yaumatei Specialist Clinic.

82. Mr Barry WONG enquired whether the existing dental clinic and methadone clinic at Yaumatei Specialist Clinic would both be reprovisioned in the new Specialist Out-patient Clinic Building at QEH.

(Mr Vincent LAU left the meeting at 4:30 p.m.)

83. Dr C T HUNG responded as follows:

- 1) To support the works of the Central Kowloon Route, the Yaumatei Specialist Clinic must be demolished as scheduled. The HA hoped to secure funding smoothly for implementation of the project to avoid any delay to the works of the Central Kowloon Route;
- 2) Ophthalmological outpatient service was currently provided by the Eye Hospital so the HA had no immediate plan to add ophthalmic service at the new Specialist Out-patient Clinic Building at QEH;
- 3) Yau Ma Tei Jockey Club Polyclinic would continue to provide general out-patient service at its current location, so the out-patient services of Kwong Wah Hospital and Li Po Chun Health Centre should not be affected;
- 4) Hospitals had better medical equipment, therefore service level would be enhanced by relocating the renal dialysis centre to a location closer to the QEH;
- 5) The new Specialist Out-patient Clinic Building would be located opposite to the Jockey Club Institute of Radiotherapy and Oncology at Wylie Road. The location was next to the QEH. The services provided at the former building would be provided by the Ambulatory Care Centre instead, so the construction of another building for reprovisioning of Yaumatei Specialist Clinic would not have great impact on the services of the QEH; and
- 6) The dental clinic at Yaumatei Specialist Clinic had already been relocated while the methadone clinic would be reprovisioned in Yau Ma Tei Jockey Club Polyclinic.

84. Mr CHOW Chun-fai said that the project was worth supporting as the service scope of the new Specialist Out-patient Clinic Building would be extended. He also suggested that the HA consult the YTM Area Committee for their views on the project.

(Mr TSANG Kam-ming left the meeting at 4:35 p.m.)

85. Mr Edward LEUNG supported the project and suggested that the HA consult residents around the QEH for their views on the project as soon as possible.

86. Mr HAU Wing-cheong suggested sending a letter under the name of the CBC to the FC of LegCo to urge early allocation of the funding for commencement of the project. He also said that it was particularly important to solicit support for the project from Area Committees.

87. Mr WONG Kin-san said that there had been several “filibustering” exercises at the Legislative Council recently, so he was worried that the FC of LegCo might not be able to approve the funding for commencement of the project as scheduled. In this regard, he asked whether the HA had any contingency plan.

88. Mr CHUNG Kong-mo suggested adding pick-up/drop-off points for the minibus route No. 57M (Nanking Street, Jordan to QEH) at Kansu Street, Yau Ma Tei and the new specialist clinic for the convenience of people seeking medical treatment.

89. The Chairman reiterated that the CBC supported the project. He agreed to send a letter under the name of the CBC to the FC of LegCo urging fund allocation in June 2013 for implementation of the project as scheduled. The CBC would also write to the Transport Department to request better route arrangements for connecting the new Specialist Out-patient Clinic Buildings to be built within QEH.

90. Dr C T HUNG responded as follows:

- 1) The HA would arrange meetings with Area Committees to explain the project;
- 2) The new Specialist Out-patient Clinic Building would neither be close to residential areas nor taller than the existing structures of the QEH; and
- 3) The first floor of the new Specialist Out-patient Clinic Building would be a transport interchange with minibus stops and taxi stops, footbridges would be built to connect the building with other QEH buildings.

91. Mr CHOW Chun-fai asked about the total estimate spending for the project.

92. Dr C T HUNG said that the HA was still calculating the spending for the entire project and no exact figure was available for the time being.

93. The Vice-chairman briefly introduced the Paper No. 58/2012.

94. Dr C T HUNG responded as follows:

- 1) A non-governmental organisation currently provided the HA's public hospitals and clinics with telephone interpretation and on-site interpretation services. During 2011-2012, the HA used interpretation services about 3 900 times, of which the KCC accounted for approximately 870 times and the Kowloon West Cluster accounted for approximately 1 400 times; about 52% of the interpretation services involved Urdu;
- 2) The HA illustrated the location of enquiry counters to people seeking medical treatment with multiple languages. Brochures in English and other languages were available at enquiry counters so that people seeking medical treatment might express their symptoms by referring to those brochures; and
- 3) The HA would affix posters at prominent spots of hospitals to indicate locations of enquiry counters.

(Mr CHOW Chun-fai left the meeting at 4:52 p.m.)

95. Mr CHAN Wai-keung pointed out that contents in the disease column of the "treatment certificate" issued by hospitals and clinics under the HA were always completed in English only, so it was inconvenient to people who did not know English. He suggested that the HA consider the use of Chinese and various South Asian languages when filling out that column.

96. Mr Barry WONG believed that when distributing drugs, the HA must ensure that non-ethnic Chinese understand drug taking instructions clearly.

97. The Chairman agreed with the recommendation of Mr CHAN Wai-keung and Mr Barry WONG. He believed that the HA must strengthen supportive services to ethnic minorities (“EMs”) and strike a balance in the allocation of human resources.

98. Ms KWAN Sau-ling said that she submitted Paper No. 58/2012 in the hope that the HA would strengthen the supportive services for EMs where practicable.

99. The Vice-chairman suggested that the HA strengthen the publicity for supportive services available to EMs at enquiry counters, accident and emergency departments and pharmacies of public hospitals. As for the recruitment of EMs as volunteers and providers of interpretation services at hospitals, he would be happy to call on EMs leaders to promote such recruitment exercise within their communities via the Working Group on Ethnic Affairs (“WGEA”) under the DC. In addition, he requested the HA to provide a written response in English to make it more convenient for him to convey the relevant information to EMs in the district.

100. The Chairman suggested that the HA consider the provision of pastoral care for hospitalised EMs.

(Mr SIU Hong-ping left the meeting at 4:55 p.m.)

101. Dr C T HUNG responded as follows:

- 1) The HA would strengthen ties with the WGEA for promotion of supportive services that the HA was currently providing for EMs at public hospitals and clinics;
- 2) In addition to medical reports, the existing “treatment certificates” and booking certificates were both printed in Chinese and English. In regard to the suggestion of printing information in a variety of ethnic minority languages on those certificates, he said he would reflect such idea to the information technology department of the HA; and
- 3) Due to resource constraints, the HA would respond to public demand for medical services according to actual needs and priorities.

102. Mr CHUNG Kong-mo proposed that the HA post enlarged templates of booking certificates at the entrances of public hospitals and clinics; and specify clearly the translation of each item on such enlarged template in ethnic minority languages for convenience of EMs seeking medical treatment. He also proposed that signage for accident and emergency departments, pharmacies and shroff offices be available in ethnic minority languages so as to facilitate understanding of signage contents by non-ethnic Chinese patients who could neither read Chinese nor English.

103. There being no further comments, the Chairman closed the discussion on this item.

(Mr KONG Pui-wai left the meeting at 5:05 p.m.)

(Mr HAU Wing-cheong left the meeting at 5:08 p.m.)

**Agenda Item 9: To Request Registration and Electoral Office to Standardise Designation of Polling Stations
(YTMCBC Paper No. 56/2012)**

104. The Chairman welcomed Ms LAI Mei-fung, Deputy Chief Electoral Officer (Election)¹ of the Registration and Electoral Office (“REO”).

105. The Chairman supplemented the paper with some additional information. He said that more than 10 elderly people had told him that during the 2012 Legislative Council Election and 2011 District Council Election, they had been allocated to polling stations that were not the same as before even though they had not changed their addresses, making them going to a wrong polling station during the Legislative Council Election in September.

106. Ms LAI Mei-fung responded as follows:

- 1) The REO allocated voters to polling stations according to the delineation of constituencies, availability of venues for polling stations, characteristics of constituencies and other factors. For the District Council Election, the REO must allocate polling stations according to the constituencies that voters belonged to. For the Legislative Council Election, since the restriction of District Council constituency boundaries did not exist, the REO had greater flexibility in the allocation of polling stations, so the office could allocate voters to a polling station that was closer to their residence. As a result, some voters who were previously allocated to vote at the Mong Kok Community Hall could be allocated to vote at the TWGHs Lo Yu Chik Primary School for the 2012 Legislative Council Election;
- 2) The REO mailed poll cards to each voter before an election, the poll card came with the address and map of the polling station allocated to the respective voter, as well as a reminder from the office to the voter stating that the polling station might be different each time;
- 3) Voters could call the REO hotline at 2891 1001 for enquiry about allocation of polling station.

107. The Chairman said that to his knowledge, some voters within the district had been allocated to polling stations which were relatively far away from their residences.

(Mr CHAN Wai-keung left the meeting at 5:17 p.m.)

108. Mr WONG Kin-san believed that the current electoral arrangements made by the REO were outdated. He suggested that venues within government properties in each district be allocated as polling stations as this arrangement might reduce the frequency of changing polling stations for each election. He also suggested that the Government make extensive use of computer technology to enable voters to vote at any polling station within a constituency by just bringing along their smart identity cards.

109. Mr Chris IP believed that electoral arrangements should move with the times. He pointed out that many voters had told him that their voter registrations had been cancelled for no reason. He considered that it was not an ideal practice of making polling staff cross off

voters' names from the electoral register on the polling day to indicate that these voters had arrived at the polling station to get the ballot papers in person. He also pointed out that the public was unfamiliar with the REO hotline. In addition, the number of polling stations in YTM District for the 2011 District Council Election and the 2012 Legislative Council Election were the same, so he did not understand why some voters had been allocated to different polling stations in these two elections.

110. Mr Edward LEUNG said that voters might feel disappointed and abstain from voting if they realised, only upon arrival at the polling station, that they had been allocated to a polling station that was different from the one they attended before. He also said that many voter registration records had been deleted since the REO could not get in touch with the relevant voters, which resulted in dissatisfaction of those voters as they could not vote.

111. The Vice-chairman believed that the REO was not proactive enough in arranging polling stations. He suggested that the Government be more proactive in the allocation of polling stations for voters, for example, where feasible, the Government might require non-governmental organisations to lend out their venues for use as polling stations for voters to vote on the polling day.

112. Mr CHUNG Kong-mo wanted to know what principles the REO followed when changing the polling stations of voters.

113. Mr CHAN Siu-tong pointed out that the number of working staff required on the polling day could be reduced if an "electronic" election campaign was in place. He also said that the current staff arrangements of the REO were unable to cope with the universal suffrage in the future.

114. Ms WONG Shu-ming quoted the Mong Kok North constituency as an example and said that voters felt confused because they had been allocated to three different polling stations for voting. In addition, she was aware that some polling officers failed to instruct voters, who had visited the wrong polling station, to go to the correct polling station for voting. She believed that the above problems reduced the voting desire of voters.

115. Mr Benny YEUNG urged the REO to standardise designation of polling stations for District Council Election and Legislative Council Election where feasible, so as to reduce the likelihood of voters going to the wrong polling station.

116. Mr Ernest CHIU pointed out that existing smart identity cards had only used up one quarter of its memory storage, so it should not be too difficult to implement "electronic" election.

117. Mr Barry WONG hoped that the REO could apply computer technology in vote counting to reduce manpower and enhance efficiency.

118. The Chairman said that during the 2011 District Council Election, there were 17 polling stations in the YTM District, and the number and location of polling stations were same as those in the 2012 Legislative Council Geographical Election, so he did not understand why some voters had been allocated to another polling station during the said election. In addition, he was dissatisfied with the REO's delayed implementation of an "electronic" election, resulting in voters' frequent receipt of massive election advertisements posted by candidates during the election period, which was not environmental friendly and caused inconvenience to voters. He also urged the REO to educate the public on how to

duly complete the “Application for Voter Registration (Graphical Constituencies)” to prevent voters from misstating their addresses as they might not aware that floor numbers of old buildings should be differently presented in English and Chinese, and in turn they might have missed the correspondences from the REO. Under such circumstances, the office might disqualify those voters according to voter registration procedures as the office failed to contact them through further correspondences.

119. Ms KO Po-ling hoped that the REO would try its best to arrange voters to vote at the same polling station for the District Council Election and Legislative Council Election in order to eliminate confusion.

120. Ms LAI Mei-fung responded as follows:

- 1) During the 2012 Legislative Council Election, the REO allocated voters of YTM District to polling stations that were closer to their residences, therefore some voters were allocated to a polling station that was different from before. Before each election, the office would conduct a comprehensive review of the allocation arrangement for polling stations, and the office would continue to improve the relevant arrangements according to the views of Members for the convenience of voters;
- 2) Since the 2012 Legislative Council Election included the election for the District Council (second) functional constituency (which was commonly referred to as the “super District Councillor”), if the previous allocation arrangement for polling stations was adopted, some individual polling stations might not be able to cope with the workload due to the excessive number of voters, therefore the REO was required to fine tune the allocation arrangement for polling stations in YTM District, which resulted in about 10% of voters in the district being allocated to a polling station that was different from before; and
- 3) Not all schools or organisations were willing to lend out their venues for use as a polling station on the polling day, therefore voters might not be allocated to the same polling station each time. The REO appealed to voters to pay attention to the information about polling station set out on the poll card.

121. The Chairman continued to ask the REO about arrangements for “electronic” and “computerised” elections, and asked the office to clarify whether a Post Office Box could be used as a correspondence address.

122. Ms LAI Mei-fung responded that the REO required voters to fill in their residential address on the voter registration form. If postal service was not available for the relevant address, voters could specify a correspondence address. However, the allocation of polling stations would only base on the constituencies in which the voters’ reported residential address belonged to. In regard to the implementation of “electronic” election, she said that longer time was needed for further study, and that it could only be implemented when conditions allowed.

123. Mr Barry WONG was disappointed at the REO representative’s response about the implementation of “electronic” voting and vote counting. He pointed out that it took long time to count votes as the current electoral arrangements were outdated, thus making schools not willing to lend out their venues for voting and vote counting.

124. The Chairman continued to ask the REO about the application of smart identity card, and enquired whether the authority needed to wait for the transportation of ballot boxes from prisons to urban areas before the results of the election could be announced.

125. Ms LAI Mei-fung responded that the REO was currently studying the feasibility of applying information technology in elections. In regard to vote counting arrangements, the legislation regarding election procedures had been amended. At the next District Council Election, the main counting station could start the counting of votes before ballot boxes from prisons be transported to the counting station. Only an unopened ballot box should be reserved for mixed counting upon arrivals of ballot boxes from prisons.

126. Mr CHAN Siu-tong requested the REO to proactively study the possibility of giving local residents who did not ordinarily reside in Hong Kong the right to stand for election and the right to vote.

127. The Chairman requested Ms LAI Mei-fung to reflect Members' views to the authority.

128. There being no further comments, the Chairman closed the discussion on this item.

(Ms KO Po-ling left the meeting at 5:52 p.m.)

Agenda Item 10: Concern over Suspected Foreign Domestic Helpers Engaging in Unlicensed Hawking Activities outside Kowloon Park (YTMCBC Paper No. 57/2012)

129. The Chairman said that the written responses of the Immigration Department ("ImmD") and Leisure and Cultural Services Department ("LCSD") (Annexes 5 and 6) had been distributed to Members for perusal before the meeting. He then welcomed Mr James PONG, District Environmental Hygiene Superintendent (Yau Tsim) of the Food and Environmental Hygiene Department ("FEHD").

130. Ms KWAN Sau-ling briefly introduced the paper.

131. Ms Vicky WONG responded that in order to address the problem of suspected unlicensed hawking activities at Kowloon Park, park staff had stepped up routine patrol and enforcement actions within the Park. Since September 2011, security staff patrolled Kowloon Park between 10 a.m. – 6 p.m. on Sundays and public holidays. The staff would take immediate enforcement action if unlicensed hawking activities were found. She added that the LCSD had launched blitz operations at Kowloon Park on 18 and 25 November, but failed to take any enforcement action since there was insufficient evidence to prove that unlicensed hawking activities were taking place in the park. She added that the LCSD was considering launching joint operations with the FEHD and ImmD.

(Mr Edward LEUNG left the meeting at 5:57 p.m.)

132. Mr James PONG said that the FEHD was responsible for supervising unlicensed hawkers on the street. The department would enforce the law if any person found to have violated the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap 132). However, person who engaged in unlicensed hawking activities in venues under the LCSD were in breach of

the regulations specified by the respective venue, and their activities should be controlled by the LCSD. The FEHD would provide assistance to the LCSD when necessary.

133. Mr Barry WONG said that participants of the meeting should pay attention to the problems arising from the illegal hawking activities of unlicensed hawkers in the park, such as the illegal occupation of public space, noise nuisance and environmental health issues, etc.

134. Mr WONG Kin-san pointed out that during Sundays and public holidays, a large number of foreign domestic helpers gathered in many parks and public spaces of the district and engaged in unlicensed hawking activities, which caused environmental health and street obstruction problems, and posed nuisance to residents nearby. He believed that the relevant government departments should step up enforcement actions to ban unlicensed hawking activities.

135. The Chairman urged the LCSD to pay heed to the problem and strengthen law enforcement to combat unlicensed hawking activities in Kowloon Park.

136. There being no further comments, the Chairman closed the discussion on this item.

Agenda Item 14: Another Cash Handout of \$8,000 in Macau. Should Hong Kong Follow Suit?
(YTMCBC Paper No. 61/2012)

137. The Chairman said that the written responses of the Chief Executive's Office and Financial Secretary's Office (Annexes 7 and 8) had been distributed to Members for perusal before the meeting. He then welcomed Ms Betty HO, District Officer (Yau Tsim Mong).

138. Mr WONG Kin-san said that the Macao SAR Government had already announced a cash handout of \$8,000 to all eligible Macao residents, so it would be better for the HKSAR Government to let the public know as soon as possible whether the same "cash handout" relief measure would be adopted next year to provide direct reward to members of the public. In addition, he hoped to make use of this meeting to submit, in the name of the CBC, Members' views on the 2013 Policy Address and the 2013-14 Budget to the Chief Executive's Office and Financial Secretary's Office for consideration.

139. The Chairman said that the District Officer had joined the current meeting to listen to Members' views on the 2013 Policy Address and the 2013-14 Budget. After the meeting, the CBC would write to the Chief Executive's Office and Financial Secretary's Office to reflect Members' views.

140. Ms Betty HO said that the Government was conducting a joint consultation on the 2013 Policy Address and the 2013-14 Budget. The Secretariat would record the views put forth by Members at the meeting. After the meeting, members might contact the Secretariat directly if they had other views. The Secretariat would convey the views collected to the Chief Executive's Office and Financial Secretary's Office in the name of the CBC. As to whether the Government would give a "cash handout" in the next year, it could only be known after the announcement of the Budget.

141. Ms WONG Shu-ming said that it was Members' intention to discuss the matter openly at the CBC meeting via submission of the subject paper.

142. Mr Barry WONG believed that there was no need for the Government to follow the practice of the Macao Government. The Government should consider whether a “cash handout” would be made according to our actual needs. He hoped that the Government would consider also making late payments of the Old Age Living Allowance, which was delayed due to procedural issues of the Legislative Council, to the 290 000 eligible elderly people living in poverty if it decided to make a one-time direct cash payment to the public.

(Mr Benny YEUNG left the meeting at 6:13 p.m.)

143. Mr Chris IP said that the DC and its Committees prepared minutes after each meeting, by which relevant departments would be able to know what had been discussed by Members at meetings. He disagreed with writing to the relevant departments in the name of the CBC as he worried that it might make people misunderstand that the CBC had reached a consensus on whether the Government should make a “cash handout”.

144. The Chairman reiterated that Members could discuss whether the Government should make a “cash handout” to alleviate the hardship of its people, and whether a letter should be written to the relevant departments in the name of the CBC to reflect the views of Members.

145. Mr WONG Kin-san clarified that, by submitting the subject paper with other Members, he hoped that Members would not only discuss whether the Government should launch a relief measure in the form of “cash handout”, but also take this opportunity to put forward more valuable comments. In addition, he suggested writing to the relevant departments in the name of the CBC, so as to provide the Government with written record for reference when formulating relevant policies. He also said that according to reports, the Government would allocate \$100 million to the DCs of all 18 districts for district major works, he had reservations about this as he believed that the Government should consider using this sum of money to set up a disaster contingency fund which could be used by the Government in case of any major disaster, in order to provide financial assistance to victims in a timely manner.

146. The Chairman said that the number of attending Members was insufficient to form the quorum of the CBC meeting, and that he would dissolve the meeting if the Members presented were still insufficient to form a quorum after 15 minutes. In addition, before closing the discussion on this item, he would ask Members whether they would agree to writing to the relevant departments in the name of the CBC to express their views.

147. Mr CHAN Siu-tong said that since the District Officer had participated in the discussion of this item, he believed that she would reflect the views of Members to the relevant departments. He believed that the allocation of \$100 million by the Government to each DC for signature projects was not necessarily related to the implementation of other relief measures. In addition, he believed that Members could separately express their views and there was no need to vote on whether Members agreed to write to the relevant departments to express their views.

148. The Chairman asked Members who submitted the paper whether they agreed with having Members to separately express their views.

149. Mr WONG Kin-san said that he understood that the CBC had not reached a consensus on whether the Government should make a “cash handout”, but he considered that the Secretariat might proactively pass on the minutes of the current meeting to the relevant

departments after the meeting for their reference.

150. Mr Barry WONG believed that it was not necessary for the Secretariat to proactively submit the minutes or summarised minutes of the meeting to relevant departments for reference.

151. Ms Betty HO responded as follows:

- 1) Members had different views on whether a letter should be written to the Chief Executive's Office and Financial Secretary's Office in the name of the CBC to express Members' views, and whether the Secretariat should proactively pass on the minutes of the current meeting to the relevant departments for their reference. The Secretariat should continue to follow customary practices to upload the minutes of the CBC meeting to the YTMDC website for public perusal;
- 2) She clarified that the Government had not yet confirmed the news about allocation of \$100 million to the DC of each district.

152. There being no further comments, the Chairman closed the discussion on this item.

**Agenda Item 12: To Provide More Venues in the District for Hiring by Ethnic Groups to Facilitate Community Integration
(YTMCBC Paper No. 59/2012)**

153. The Chairman said that the written responses of the Government Property Agency ("GPA") and Home Affairs Bureau ("HAB") (replied by HAD on behalf of the HAB) (Annexes 9 and 10) had been distributed to Members for perusal before the meeting. He then welcomed Mr James PONG, District Environmental Hygiene Superintendent (Yau Tsim) of the FEHD.

154. Mr CHAN Siu-tong said that non-ethnic Chinese residents accounted for 13% of the population of the district, so there was a need to free up more venues in the district for EMs to use so that they could integrate faster into the community. He hoped that the FEHD and LCSD could support each other in this regard.

155. Mr Barry WONG said that government departments should pay heed to the prolonged shortage of venues in the district. He believed that it involved discrimination if government departments declined booking applications made by non-ethnic Chinese. He suggested that government departments change the use of venues to accommodate community needs.

156. Mr Chris IP was aware of some vacant spaces in certain market complexes within the district, which he believed could be leased to EMs for their use. He asked the relevant departments to carry out proper coordination in this regard to avoid wastage of resources.

157. Mr James PONG responded as follows:

- 1) There were a total of 180 stalls at Fa Yuen Street Market and the occupancy rate was 100%;

- 2) There were a total of 218 stalls at Kwun Chung Market, 210 of which were under lease and the occupancy rate was 96%;
- 3) There were a total of 144 stalls at Yau Ma Tei Market, 124 of which were under lease and the occupancy rate was 86%;
- 4) The top floor of Yau Ma Tei Market was originally used as staff quarters, but it was currently left vacant. Some areas of the said floor had already been used by the FEHD for internal storage;
- 5) According to the current GPA policies and established procedures, the GPA must first allocate vacant government properties to government departments for their use. The GPA had informed the FEHD earlier that it would allocate the remaining vacant area on the top floor of Yau Ma Tei Market to the Labour and Welfare Bureau (“LWB”); and
- 6) At present, there was no vacant space available for lease to EMs within markets of YTM District.

158. Mr Chris IP believed that the Government left its properties vacant and ignored the demand for venues from local organisations and EMs.

159. The Vice-chairman hoped that the Government would make good use of resources, and requested the FEHD and relevant departments to notify the DC and Councillors of the subject constituency as soon as possible after government properties became vacant.

160. Mr James PONG responded that the FEHD was not aware that the DC had requested the department to reserve venues for EMs. He added that the LWB had applied to the GPA for renting the vacant space on the top floor of Yau Ma Tei Market one year ago.

161. Mr Chris IP declared that at meetings of the previous DC, CBC and Working Group on Ethnic Affairs, he had repeatedly demanded reserving venues for EMs, but government departments kept ignoring such request. He hoped that the Government would take heed of the problem and conduct coordination work properly.

162. The Vice-chairman added that approximately three years ago, the Working Group on Ethnic Affairs had already reflected to the HAD the demands of EMs in the district for community facilities. At the time, the Assistant District Officer had also discussed the matter with the HAB and EMs in the district at the Legislative Council.

163. Mr James PONG responded that government departments would make good use of resources and make proper arrangements on how to use vacant government properties. In general, priority would be given to government departments for use of vacant government properties. The GPA would make rental arrangements for commercial use only when there were spaces left over.

164. Mr Charlson CHIU said that the ex-user department of a vacant government property would generally be given priority in using vacant spaces within the property. If the vacant spaces were no longer required by the department concerned, then the GPA would arrange for the spaces to be allocated centrally. Only spaces left after allocation would be put up for public tender.

165. Mr CHAN Siu-tong urged the authorities to review the utilisation rate of vacant government properties and study whether space could be freed up from spaces currently used for stationery and miscellaneous items storage at these properties, for lease to EMs or other local organisations.

166. Mr Barry WONG pointed out that the Government's current estate management policies and established procedures were antithetical to the new Government's idea of "local resources capitalised locally", and he was very dissatisfied with this.

167. The Chairman asked Members who submitted the paper whether this item was needed to be further discussed at the next meeting.

168. Mr CHAN Siu-tong said that the FEHD could reply directly to Members who submitted the paper after the meeting, so there was no need to further discuss this item.

169. There being no further comments, the Chairman closed the discussion on this item.

Agenda Item 13: Request to Speed Up Replacement of Underground Sewage Pipes in Mong Kok
(YTMCBC Paper No. 60/2012)

170. The Chairman welcomed:

- (a) Mr TANG Fuk-kin, Chief Health Inspector 1 (Mong Kok) and Mr CHAN Ka-kui, Senior Health Inspector (Cleansing/Pest Control) (Mong Kok) of the FEHD; and
- (b) Mr LAM Wai-chuen, Senior Engineer/Mainland South 3 of the DSD.

171. Ms WONG Shu-ming requested the DSD to give an account on the progress of replacement of underground sewage pipes in Mong Kok.

172. Mr LAM Wai-chuen said that underground sewage restoration works in the vicinity of Cheung Wong Road had been completed, but to further enhance their durability and flow rate, the DSD would reline the sewers, which would require another two or three nights to complete, he believed that it would not cause any inconvenience to residents and commercial tenants nearby. The DSD expected that the sewage works in the vicinity of Canton Road would be commenced after the Lunar New Year and completed by the end of February. The DSD would make arrangements for Ms WONG Shu-ming and commercial tenants nearby to inspect the site in due course.

173. Mr CHAN Ka-kui responded that the FEHD had cleaned more than 20 outfalls in the vicinity of Cheung Wong Road on 5 December. If necessary, the department would request other departments to assist in the clean-up.

174. The Chairman hoped that the FEHD would notify the Councillors of the subject constituencies after cleaning the outfalls.

175. Ms WONG Shu-ming hoped that the DSD would speed up the replacement of sewage pipes at Canton Road, and requested the FEHD to send staff to clean the outfalls regularly so as to improve their hygienic conditions.

176. There being no further comments, the Chairman closed the discussion on this item.

Agenda Item 15: Concern over Health Conditions of Old and Valuable Trees at 1881 Heritage (Former Marine Police Headquarters)
(YTMCBC Paper No. 62/2012)

177. The Chairman said that the written responses of the PlanD and ADI Limited (Annexes 11 and 12) and the summary of the written response of the Tree Management Office under the Development Bureau (Annex 13) had been distributed to Members before the meeting for their perusal. He then welcomed Ms Sandy SIN, Senior Estate Surveyor/Kowloon South (District Lands Office, Kowloon West); Ms Phoebe WONG, Estate Surveyor/Yau Ma Tei West (District Lands Office, Kowloon West) and Ms LEVEN Elizabeth Patricia, Senior Landscape Architect/Tree Unit (Tree Unit) of the Lands Department (“LandsD”).

178. Ms Sandy SIN said that since the completion of 1881 Heritage, trees within the development project had been monitored by the Town Planning Board for a considerable period of time. The future maintenance of these trees would be the responsibility of the lot owner. As to the functions of the LandsD, given the powers conferred by the lease, it was mainly responsible for preventing lot owners from engaging in any unauthorised interference or felling of trees. She added that Cheung Kong (Holdings) Limited (“Cheung Kong”) [the lot owner] had hired professionals to take care of the tree maintenance work for the lot. Due to concerns voiced by the media and environmental groups, the LandsD had written in the past to request Cheung Kong to properly handle individual trees under poor growth conditions in 1881 Heritage.

179. Mrs LEVEN Elizabeth Patricia gave a powerpoint presentation to explain the growth of trees in the above lot. She said that, other than tree No. 54, all other trees in the lot were growing well in general. She supplemented that the tree referred by the subject paper was tree No. 54. The said Chinese banyan tree had been in its existing condition for two to three years. During this period, Cheung Kong had regularly sent staff to maintain the tree, by means of irrigation, fertilisation and pest removal, etc. In October, Cheung Kong had reported to the LandsD that the condition of the said tree had improved slightly, but the improvement could not be regarded as substantial. Cheung Kong had yet to identify ways to improve the condition of the tree, but would continue to monitor its growth.

(Ms KWAN Sau-ling left the meeting at 6:45 p.m.)

180. Mr Chris IP said that nowadays many people advocated the conservation of trees, but he believed that it was inappropriate for the Government to use a lot of resources to retain those terminally ill trees or trees that posed threat of collapse.

181. Mr CHAN Siu-tong agreed with the view of Mr Chris IP. He considered that Cheung Kong should try its best to save the said Chinese banyan tree, but if it was diagnosed by tree experts that the tree was incurable, then the Government should remove the tree decisively to avoid any accident.

182. Ms LEVEN Elizabeth Patricia supplemented that tree No. 54 in 1881 Heritage had not been infected with fungi or bacteria, and the LandsD had not found any threat of collapse after inspecting the tree twice. Nevertheless, government departments would regularly

inspect the said Chinese banyan tree and consider removing it if any hazard to public safety was identified. She reiterated that where feasible, Cheung Kong had the responsibility to conserve trees in 1881 Heritage.

183. There being no further comments, the Chairman closed the discussion on this item.

Agenda Item 16: Any Other Business

184. The Chairman reminded Members that the 7th CBC meeting would be advanced to 1 February 2013 (Friday). The deadline for submission of discussion papers for the meeting would be 17 January 2013.

185. There being no other business, the Chairman closed the meeting at 7 p.m. The next meeting would be held at 2:30 p.m. on 1 February 2013 (Friday).

Yau Tsim Mong District Council Secretariat
January 2013

**Proposed Amendments for the Draft Minutes of
the 5th Meeting of Community Building Committee held on 4 October 2012
Yau Tsim Mong District Council (2012-2015)**

Paragraph 49:

Original Text: “The Vice-chairman said that he wrote to the WKCDA on 7 September to express his concerns. He emphasised that he was not against the organisation of the Winter Wonderland at the WKCD. However, in view of the scale of the event and the large rides involved, the event might result in traffic congestion at roads around Kowloon Station and bring a large flow of people. He hoped that the Police and the TD could provide Members with the relevant information for assessment.”

Proposed amendment: “The Vice-chairman said that he wrote to the Chief Executive Officer of WKCDA on 7 September to express his many concerns about the event, mainly in view of the scale of the event and the large rides involved. He was especially concerned about pedestrian safety and traffic control as pedestrians had to take a roundabout route on the temporary passageways among water-filled barriers as a result of the major excavation works currently conducted in the vicinity of Lin Cheung Road and Austin Road West. He also expressed that it would be more appropriate to host cultural and art activities, rather than large-scale commercial events, on the site. Although the applicant had organised events at Hung Hom and Tamar, the location and surrounding environment of each venue was different. In the course of processing the previous application for a similar event held in the West Kowloon venue, he had been consulted and provided with relevant information including crowd assessment, opening hours and locations of the amusement facilities six months in advance; whereas he had not yet received any such information this time even though the event was to be held in December. If the event could not be held as scheduled because of procedural reasons, this would give the public a negative impression. He enquired whether the Police and the TD could advise on the flow of people and traffic in respect of the application, and emphasised that he was not against the organisation of a large-scale event at the WKCD.”

Paragraph 66:

Original Text: “The Vice-chairman said that even though he was a member of the WKCDA, he only learnt from newspapers that the Winter Wonderland

would be held in December in the WKCD. The relevant consultation documents, layout plans and other information such as the assessment of the flow of people and traffic were all unavailable, so he was unhappy with the consultation work claimed by the WKCDA.”

Proposed amendment: “The Vice-chairman said that being a Councillor of the constituency concerned, he already knew that many problems could arise if consulting work was not carried out effectively. Moreover, even though he was a member of the Consultation Panel of the WKCDA, he only obtained from newspapers basic information about the Winter Wonderland to be held in December in West Kowloon. He queried WKCDA’s claim about having presented the information of the event to the DC in May. He said that, in fact, relevant consultation documents, layout plans and other information such as the assessment of the flow of people and traffic were still not available, so he was unhappy with the consultation work claimed by the WKCDA. He pointed out that the current Government emphasised that it would improve existing consultation arrangements, and yet this incident seemed to reflect that the WKCDA’s consultation arrangements had regressed.”

2012-2015 油尖旺區議會
社區建設委員會

議項二 /
書面回應

LED招牌事宜

就上述討論文件，環保署回覆如下：

過去1年，本署在油尖旺區共收到28宗光污染的投訴。

本署在收到光滋擾投訴後，會聯絡戶外燈光裝置負責人/擁有人，反映投訴人的關注，並請他們合作盡量減低滋擾，例如減低相關裝置的光度、調校射燈角度以防止光線散射引致滋擾，或提早關掉非必要的照明設備。

本署人員亦會喻請有關負責人/擁有人參考本署公佈的《戶外燈光裝置良好作業指引》，考慮各種合適的改善措施從而減少照明設備可能帶來的滋擾。指引涵蓋的範圍包括燈光裝置的操作時段、為燈光裝置安裝自動控制設施、光污染控制措施、能源效益措施等。

而為應對戶外燈光裝置所可能造成的光滋擾和能源浪費問題，政府已於去年八月成立戶外燈光專責小組，成員來自不同的專業團體、相關業界和環保組織。成立小組的目的是要加強有關戶外燈光裝置的宣傳及公眾參與，並就解決戶外燈光裝置造成的滋擾及能源浪費問題的未來路向，提供意見。小組現正研究戶外燈光的相關事宜，包括如何制定一套適用於處理本港戶外燈光滋擾的規管制度，並會向當局作出建議。

環境保護署

2012年11月30日



醫院管理局
HOSPITAL
AUTHORITY

九龍聯運街三十號
旺角政府合署四樓
油尖旺區議會
社區建設委員會秘書
黃嘉穎女士

議項十一
書面回應(2)

黃女士：

多謝 貴委員會十一月二十日致函醫院管理局，邀請出席會議討論有關公立醫院對少數族裔提供的支援，現謹代表醫院管理局回覆如下：

醫院管理局一向重視對少數族裔的服務支援，協助他們順利獲得公立醫院的服務。醫院管理局已經與一間合資格的傳譯服務供應商合作，提供十六種常見少數族裔語言的傳譯服務，為病人提供現場或電話傳譯服務。該服務供應商與香港浸會大學合作，舉辦少數族裔醫療傳譯課程，培訓傳譯員有關醫療用語。

醫管局不時更新有關傳譯服務的宣傳海報及短片，向少數族裔人士宣傳及傳達公立醫院及診所提供的傳譯支援服務，以協助他們使用公營醫療服務。

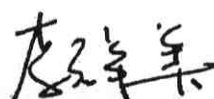
有關公立醫院的指示牌及通告欄，一般主要提供中文及英文兩種語言。至於傳譯服務的海報亦張貼在醫院或診所內，提醒少數族裔人士如有需要可向職員作出要求。

根據紀錄，過去一年（2011年10月至2012年9月）非中國籍病人前往伊利沙伯醫院及廣華醫院求診的人次及佔整體求診人次比例如下：

	伊利沙伯醫院	廣華醫院
	非中國籍病人求診人次 (佔整體求診人次比例)	非中國籍病人求診人次 (佔整體求診人次比例)
首次急症室求診人次	10,927 (5.41%)	4,036 (2.89%)
住院及日間病人人次 (出院及死亡)	4,176 (2.46%)	1,208 (1.27%)

多謝 貴委員會對醫療服務的關注，有關邀請出席於十二月六日舉行的社區建設委員會會議，醫院管理局九龍中醫院聯網總監熊志添醫生屆時將會代表本局出席，詳細解答議員的問題。

醫院管理局
總行政經理（業務支援及發展）

（李祥美  代行）

二〇一二年十二月四日

民政事務總署

香港灣仔軒尼詩道一百三十號

修頓中心二十九及三十樓



Home Affairs Department

29th and 30th Floors,

Southern Centre,

130 Hennessy Road,

Wan Chai, Hong Kong.

議項十一
書面回應(1)

本處檔號 Our Ref.:

來函檔號 Your Ref.: YTMDC13-30/3/1 Pt.29

電話 Tel.: 2835 1526

傳真 Fax.: 2834 5466

【傳真：2722 7696】

九龍聯運街 30 號
旺角政府合署 4 樓
油尖旺區議會
社區建設委員會秘書
黃嘉穎女士

黃女士：

邀請出席社區建設委員會會議
議題：關注公立醫院對少數族裔病人支援

謝謝你於十一月二十二日給民政事務總署的函件。本人獲授權代為回覆。

一直以來，多個政府部門為少數族裔人士提供不同的服務和計劃，以切合他們的實際需要，當中包括教育局為非華語學生推行一系列教育支援措施，以及醫院管理局為少數族裔人士提供傳譯服務等。

民政事務總署為少數族裔人士提供支援服務，協助他們盡早適應香港環境及融入社會。服務包括營運四間少數族裔支援服務中心，提供不同的專設學習班、輔導、融和活動和傳譯服務。我們亦資助兩個社區支援小組，透過少數族裔群體為成員提供適切的服務。另外，我們資助營運三個以少數族裔語言(即印尼語、尼泊爾語及巴基斯坦語)廣播的電台節目，以及出版以英文及六種少數族裔語言(即印尼語、菲律賓語、泰語、印度語、尼泊爾語及巴基斯坦語)編製的指南，為少數族裔人士提供有關政府和非政府機構服務的資訊。

上述議題涉及醫院管理局為少數族裔人士提供的支援措施，並不屬於民政事務總署的工作範疇，而我們就此亦沒有其他補充資料。因此，我們將不會出席十二月六日的會議。謹此通知。

民政事務總署署長

(鄭君任

鄭君任 代行)

二零一二年十二月四日

(English Translation)

【Fax: 2722 7696】

4 December 2012

Ms. Glorious WONG Ka-wing
Secretary of the Community Building Committee
Yau Tsim Mong District Council
4/F, Mong Kok Government Offices
30 Luen Wan Street
Mong Kok
Kowloon

Dear Ms. WONG,

Invitation to the Meeting of the Community Building Committee
Agenda Item: Concern over Public Hospitals' Support
for Ethnic Minority Patients

Thank you for your letter of 22 November 2012 to the Home Affairs Department (HAD). I am authorised to reply.

Various government departments have been providing a range of services and programmes to meet the needs of ethnic minorities (EMs). These services and programmes include a series of education support measures for non-Chinese speaking students by the Education Bureau and interpretation service for EMs by the Hospital Authority (HA).

The HAD also provides support services for EMs for their early adaptation to life in Hong Kong and integration into the local community. These include the operation of four support service centres to provide various tailor-made learning classes, counselling, integration programmes and interpretation service for EMs, and sponsorship to two community support teams to provide necessary services for EMs through members of their own communities. We also provide funding for production of radio programmes broadcast in three EM languages (i.e. Bahasa Indonesia, Nepali and Urdu) and

publication of service guidebooks in English and six EM languages (i.e. Bahasa Indonesia, Tagalog, Thai, Hindi, Nepali and Urdu) to provide EMs with information on the services provided by the Government and non-governmental organisations.

The captioned agenda item relates to the support measures for EMs provided by the HA, which is not under the purview of the HAD. As such, we have no further information to provide and therefore will not attend the meeting to be held on 6 December 2012.

Yours sincerely,

(CHENG Kwan-yam)
for Director of Home Affairs



電話 Tel 3417 0001 傳真 Fax 2383 9466

香港特別行政區政府
入境事務處

覆函請註明本處檔號 In reply please quote this ref. I/M (2) in INV/IT/CON/7/1 Pt. III

Immigration Department
The Government of the Hong Kong
Special Administrative Region

貴處檔案 Your ref. YTMDC 13-30/3/1 Pt. 29

調查分科

議項十
書面回應(1)

九龍聯運街三十號
旺角政府合署四樓
油尖旺區議會
社區建設委員會
(經辦人:黃嘉穎女士)

黃女士:

關注九龍公園疑似外傭無牌擺賣

有關 貴委員會本年十一月二十日來函邀請本處派員出席會議討論標題事宜，現謹覆如下。

入境事務處一向致力打擊涉嫌觸犯入境條例的罪行，以保障市民的就業機會及維護社會秩序。為打擊非法勞工活動，本處人員會不時巡查各非法勞工黑點，亦會於行動中派發載有多國文字的「禁止非法僱用外籍家庭傭工」小冊子予外籍家庭傭工，借此提高他們對入境條例的認知。

今年十月，本處曾於九龍公園及附近地點進行反非法勞工行動，緝捕非法勞工及聘用他們的僱主。行動中，共截獲兩名涉嫌違反入境條例的外籍家庭傭工，以及一名涉嫌聘用他們的本地居民。以上案件仍在調查當中，如有足夠証據，本處會提出檢控。

本處未能派員出席上述會議，謹此致歉。本處會繼續密切關注有關情況，並會在有需要時聯同其他部門採取執法行動，打擊有關非法活動。

再次多謝 貴委員會的來函。

入境事務處處長

( 代行)

二零一二年十二月三日

2012 至 2015 年度油尖旺區議會社區建設委員會

議項十
書面回應(2)

康樂及文化事務署
就「關注九龍公園外傭無牌擺賣」
所作的書面回應

根據香港法例第 132 章《遊樂場地規例》，任何人不得在遊樂場地內售賣任何商品或物品，除非依據與本署署長訂立的協議，或行使任何合法的權利或特權而獲授權在該遊樂場地售賣或出租該等商品或物品。任何人如違反有關規例，即屬違法，一經定罪，最高可被判罰款二千元或/及監禁 14 天。

2. 針對九龍公園懷疑有人非法擺賣的情況，公園職員已加強日常巡視和執法工作。而自 2011 年 9 月起，職員更會每逢星期日及公眾假期進行有關工作。

3. 根據紀錄，本署過去一年接獲涉及九龍公園範圍內進行非法販賣的投訴有 2 宗，而最近一次成功檢控個案是在 2011 年 7 月 9 日。

4. 為進一步遏止在九龍公園內非法擺賣的情況，本署現正與入境事務處及食物環境衛生署磋商，計劃在九龍公園範圍內進行聯合行動，檢控違例販賣人士，期望能收阻嚇之效。此外，本署會繼續加強九龍公園的管理，特別在多人聚集的假日，加派人員巡察，若發現非法擺賣活動，會即時採取執法行動。

康樂及文化事務署
油尖旺區康樂事務辦事處
2012 年 11 月

(譯文)

議項十四
書面回應(2)

本函檔號：L/M(1) to (508) in CE/GEN/2004

電話號碼：2878 3300

油尖旺區議會

社區建設委員會秘書

黃嘉穎女士

黃女士：

多謝你在 2012 年 11 月 27 日致函行政長官辦公室主任，
本人現獲授權作答，謹覆如下。

我們十分重視油尖旺區議會對施政報告及財政預算案的
意見，但抱歉未能派代表出席下次社區建設委員會會議。我們樂
於聽取區議會的意見，歡迎來信和/致函財政司司長辦公室發表見
解，以便我們在製訂新一份施政報告及財政預算案時加以考慮。

行政長官私人秘書
(鄭永豪代行)

副本送：財政司司長辦公室

2012 年 12 月 4 日



九龍旺角
聯運街 30 號
旺角政府合署四樓
油尖旺區議會
社區建設委員會
黃嘉穎秘書

黃秘書：

謝謝你於十一月二十七日致財政司司長的來信，轉達油尖旺區議員對二零一三年度施政報告及二零一三/一四年度政府財政預算案的意見，並邀請財政司司長出席十二月六日的社區建設委員會。

為廣泛徵集社會各界對施政重點的意見，行政長官、政務司司長及財政司司長至今已舉辦了超過 30 場諮詢會。為更有效蒐集地區人士的意見，行政長官及財政司司長亦會出席三場地區諮詢會，所有區議會議員均獲邀出席。

就議員對預算案的意見，財政司司長在準備預算案時，會檢視一籃子因素，包括最新的經濟及公共財政狀況，以決定預算案內容。

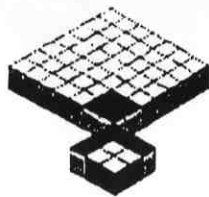
曾司長非常感謝委員會的邀請，惟他當天已有其他公務安排，未能應邀出席，還請諒察。我們十分歡迎區議員就預算案提出書面意見。



楊樂詩

財政司司長辦公室政務主任

二零一二年十二月四日



**Government
Property Agency**
政府產業署

31/F., Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Hong Kong.
香港灣仔告士打道五號稅務大樓三十一樓

網址 Web Site: <http://www.gpa.gov.hk>

傳真 Fax: 2877 8993

電話 Tel: 2594 7634

本署編號 Our Ref.: (107) in GPA/SU/1-20/6

來函編號 Your Ref.: YTMDC 13-30/3/1 Pt.29

議項十二
書面回應(2)

傳真(2722 7696)

九龍聯運街30號
旺角政府合署4字樓
油尖旺區議會秘書處
黃嘉穎女士

黃女士：

2012年12月6日
油尖旺區議會社區建設委員會會議
「開放區內更多場地予少數族裔租用」

本月20日來信收悉。就題述事宜，本署謹覆如下。

政府物業主要供政府部門作辦公室或為市民提供公共服務之用。根據現行的政府產業管理政策和既定程序，政府物業須優先編配予政府部門使用，倘若仍有剩餘地方，一般情況下，會以公開招標形式將合適的地方出租作商業用途。

現時政府產業署轄下在油尖旺區的物業並無空置地方。至於來信附件中提及的街市均由食物環境衛生署管轄及負責出租事宜，並可直接解答區議員的查詢。故此本署將不會派員出席是次於2012年12月6日舉行的會議。

如對此事仍有其他查詢，請致電2594 7634與本信代行人聯絡。

政府產業署署長

(郭志霖



代行)

副本送

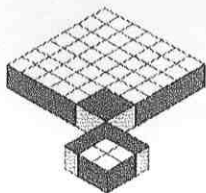
食物環境衛生署(旺角區環境衛生總監) (傳真：2391 5572)

食物環境衛生署(油尖區環境衛生總監) (傳真：2735 5955)

油尖旺民政事務專員

(傳真：2397 3425)

2012年11月26日



**Government
Property Agency**
政府產業署

31/F., Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Hong Kong.
香港灣仔告士打道五號稅務大樓三十一樓

網址 Web Site: <http://www.gpa.gov.hk>

傳真 Fax: 2877 8993

電話 Tel: 2594 7634

本署檔號 Our Ref.: (107) in GPA/SU/1-20/6

來函檔號 Your Ref.: YTMDC 13-30/3/1 Pt.29

By Fax (2722 7696)

26 November 2012

Ms Glorious WONG
Yau Tsim Mong District Council Secretariat
4/F, Mong Kok Government Offices
30 Luen Wan Street
Kowloon

Dear Ms Wong,

**Yau Tsim Mong District Council
Community Building Committee Meeting on 6 December 2012
"Provide Venues for Ethnic Minorities to Organize Various Activities"**

Your letter dated 20 November 2012 refers. Our reply to the captioned matter is as follows.

Government properties are made available mainly to government departments for office use or the provision of public services for the community. Under the current accommodation policy and established procedures, priority shall be given to government departments for allocation and use of government properties. Any surplus government property suitable for commercial use will normally be let out by open tender.

At present, there is no vacant government property under the purview of the Government Property Agency in Yau Tsim Mong District. The markets referred to in the Annex to your letter are all managed by the Food and Environmental Hygiene Department (FEHD), which is also responsible for the leasing of the markets. FEHD should therefore be in a position to answer directly any enquiries from District Council Members in this regard. As such, we will not send a representative to the captioned meeting to be held on 6 December 2012.

Should you have any further enquiries, please contact the undersigned at 2594 7634.

Yours sincerely,

(Signed)
(Kenny KWOK)
for Government Property Administrator

cc:

District Environmental Hygiene Superintendent (Mong Kok), FEHD (Fax: 2391 5572)
District Environmental Hygiene Superintendent (Yau Tsim), FEHD (Fax: 2735 5955)
District Officer (Yau Tsim Mong) (Fax: 2397 3425)

民政事務總署

香港灣仔軒尼詩道一百三十號

修頓中心二十九及三十樓



Home Affairs Department

29th and 30th Floors,

Southern Centre,

130 Hennessy Road,

Wan Chai, Hong Kong.

議項十二
書面回應(1)

本處編號 Our Ref.:

來函檔號 Your Ref.: YTMDC13-30/3/1 Pt.29

電話 Tel.: 2835 1526

傳真 Fax.: 2834 5466

【傳真：2722 7696】

九龍聯運街 30 號
旺角政府合署 4 樓
油尖旺區議會
社區建設委員會秘書
黃嘉穎女士

黃女士：

邀請出席社區建設委員會會議
議題：開放區內更多場地予少數族裔租用
協助他們更快融入社區

謝謝你於十一月二十九日給民政事務局的信件。本人獲授權代為回覆。

一直以來，多個政府部門為少數族裔人士提供不同的服務和計劃，以切合他們的實際需要，當中包括社會福利署為有需要的人士提供社會福利服務、衛生署及醫院管理局提供公共醫療服務、勞工處提供全面的就業支援服務，以及教育局為非華語學生推行一系列教育支援措施等。民政事務總署為少數族裔人士提供支援服務，協助他們盡早適應香港環境及融入社會。

現時，民政事務總署在油尖旺區設有兩間社區中心／會堂，分別是梁顯利油麻地社區中心和旺角社區會堂，提供設施給地方團體租用以舉辦社區活動。兩間社區中心／會堂的禮堂於2011年的平均使用率分別為75%和77%；梁顯利油麻地社區中心的會議室(可容納120個座位)和活動室的使用率分別為59%和66%；旺角社區會堂的會議室則為44%。有興趣租用兩間社區中心／會堂的少數族裔團體可與油尖旺區民政事務處聯絡。

此外，如有意見將某些空置政府單位改建為可供少數族裔團體使用的設施，有關意見會由空置單位的所屬部門進行可行性研究及跟進。若所屬部門經研究後認為意見可行，總署會按情況提供適當協助和支持。

上述議題的文件建議改裝包括旺角花園街街市、官涌街市、油麻地街市的空置地方，供少數族裔團體使用。食物及環境衛生署與政府產業署會跟進議員的建議。由於民政事務總署於現階段就此議題並沒有其他補充資料，因此我們將不會出席十二月六日的會議。謹此通知。

民政事務總署署長

(鄭君任

鄭君任 代行)

二零一二年十二月四日

(English Translation)

【Fax: 2722 7696】

4 December 2012

Ms. Glorious WONG Ka-wing
Secretary of the Community Building Committee
Yau Tsim Mong District Council
4/F, Mong Kok Government Offices
30 Luen Wan Street
Mong Kok
Kowloon

Dear Ms. WONG,

Invitation to the Meeting of the Community Building Committee
Agenda Item: To Provide More Venues in the District
for Hiring by Ethnic Groups to Facilitate Community Integration

Thank you for your letter of 29 November 2012 to the Home Affairs Bureau. I am authorised to reply.

Various government departments have been providing a range of services and programmes to meet the needs of ethnic minorities (EMs). These services and programmes include social welfare services for the needy by the Social Welfare Department, public health care services by the Department of Health and the Hospital Authority, comprehensive employment support services by the Labour Department, and a series of education support measures for non-Chinese speaking students by the Education Bureau. The Home Affairs Department (HAD) also provides support services for EMs for their early adaptation to life in Hong Kong and integration into the local community.

At present, the HAD has two community centres/halls, namely Henry G. Leong Yaumatei Community Centre (Yaumatei CC) and Mong Kok Community Hall (Mong Kok CH), in Yau Tsim Mong district that provide

rental facilities for local organisations to hold community activities. In 2011, the average utilisation rates of the multi-purpose halls of Yaumatei CC and Mong Kok CH are 75% and 77% respectively, the average utilisation rates of the conference room (with a seating capacity of 120) and the activity room of Yaumatei CC are 59% and 66% and that of the conference room of Mong Kok CH is 44%. EM organisations interested in renting the facilities of the CC/CH may contact the Yau Tsim Mong District Office.

When we receive proposals on conversion of certain unoccupied government premises into facilities for use by EM organisations, we would refer them to the departments managing the related premises to explore the feasibility and to follow up. If the departments consider them feasible, the HAD will provide assistance and support as appropriate.

The proposal in the discussion paper of the captioned agenda item is to convert unoccupied premises such as those in Fa Yuen Street Market in Mong Kok, Kwun Chung Market and Yau Ma Tei Market for use by EM organisations. The Food and Environmental Hygiene Department and the Government Property Agency will follow up on this proposal put forward by the District Council members. At this stage, the HAD has no further information, therefore we will not attend the meeting to be held on 6 December 2012.

Yours sincerely,

(CHENG Kwan-yam)

for Director of Home Affairs

前水警總部地盤(即現稱 1881 Heritage)在尖沙咀分區計劃大綱圖上劃作「綜合發展區」地帶。城市規劃委員會(下稱城規會)在 2005 年 11 月 11 日批准根據《城市規劃條例》第 16 條提出涉及該地盤的規劃申請，並因應擬議發展的性質，加入多項附帶條件，其中一項要求申請人提交及落實園景設計總圖、樹木保育計劃和監察報告予規劃署(下稱本署)或城規會。

就此項規劃許可附帶條件，申請人於過去數年間已委托註冊園境師多次提交園景設計總圖、樹木保育計劃和監察報告予本署批核。經過多番修改、審核、諮詢相關政府部門和詳細審查園景工程的履行情況後，本署於 2008 年末接納申請人所提交的園景設計總圖和樹木保育計劃方案，並於今年四月以書面確認申請人已落實園景設計總圖及履行有關規劃許可附帶條件。

申請人已履行規劃許可所有附帶條件(包括關於園景設計總圖、樹木保育計劃和監察報告的條件)。1881 Heritage 的發展項目現時仍受到批地條件內有關「保護樹木」條款的管制，本署已把兩位區議員提交的文件，轉交予地政署作出跟進。

議項十五

書面回應(2)

雅博奧頓國際設計有限公司書面回應

Response to District Council query on the old trees at 1881 Heritage

With reference to the District Council query dated 28 November 2012, we have the following responses to the query regarding the health conditions of the old trees at 1881 Heritage.

1. Please inquire to the relevant government department.
2. Regarding the health conditions of the old trees at 1881 Heritage, we have engaged with Specialist Tree Works Contractor and Certified Arborist under supervision of Registered Landscape Consultant to carry condition survey and tree works for the captioned trees. The last survey was conducted in October 2012, and the old trees are in good to fair health conditions.
3. Regarding the concerned old trees, *Ficus microcarpa*, the tree health is currently fair according to the recent survey. We have carried out tree maintenance work for the tree including adequate watering, fertilization and soil improvement measures (such as adding organic matter and mulching layer).
4. Noted. We keep monitoring and maintain health of the old trees.

對於區議會關於 1881 Heritage 古樹健康的提問, 我們作出以下回應:

1. 請向相關政府部門索取有關回應。
2. 關於議員對古樹健康狀況的提問, 我們已聘請註冊園景顧問監督註冊樹藝師及專業樹木工作承辦商進行樹木檢測及相關樹木保養工作。古樹最近一次於 2012 年 10 月進行檢測, 古樹的健康狀況則屬良好至穩定。
3. 關於議員對其中一棵細葉榕的健康狀況作出的提問, 最近一次樹木檢測顯示該樹健康狀況穩定。我們已進行樹木保養工作包括定期灌溉, 施肥及提升土壤質素措施 (例如: 增加泥土有機物及於土面鋪上腐殖覆蓋物)。
4. 我們將繼續對上述古樹進行樹木保養工作, 為樹木提供良好生長環境, 確保古樹健康生長。

書面回應(3)

樹木辦書面回應撮要

(譯文)

發展局工務科書面回應撮要

發展局綠化、園境及樹木管理組下設的樹木管理辦事處(樹木辦)制訂策略性的樹木管理政策，協助各部門更有效透過「綜合管理方式」管理樹木。樹木辦負責督導樹木管理政策，統籌各部門的樹木管理工作，並且提供樹藝方面的專業知識。

水警總部舊址自 2003 年由私人發展商投得後，該場址的發展及其內的樹木保育工作，受批租地契條款限制。該場址的地契事宜，屬地政總署的工作範圍。多年來，地政總署一直監察和督導該幅租地的樹木保育工作，因此，我們已把油尖旺區議會議員對上址樹木保育工作的關注意見轉達地政總署，該署下列代表並會出席下次區議會社區建設委員會會議，回應議員的提問：

地政處	電郵地址	電話號碼
冼桂蘭女士(高級產業測量師/九龍南區)(九龍西區地政處)	seskws@landsd.gov.hk	2300 1739
黃麗珠女士(產業測量師/油麻地西)(九龍西區地政處)	eskwymtw@landsd.gov.hk	2300 1743
地政總署樹木組	電郵地址	電話號碼
利惠敏女士(高級園境師/樹木組)	slatu@landsd.gov.hk	3151 7580